

Карпатська Русь

Karpatiska Rus' Carpatho-Russia

Registered as second class matter July 19, 1930, at the Post Office at Yonkers, N. Y. under the Act of March 3, 1879. 556 YONKERS AVENUE, YONKERS, N. Y. 10704

№ 43. ЮНІЕРС, Н. Й. ПЯТИЦЬКА, 30 октября, 1964. YONKERS, N. Y. FRIDAY, October 30, 1964. Vol. XXXVII. No. 43.

ГЕНЕРАЛЬНА АССАМБЛЕЯ ООН ОТЛОЖЕНА

НЬЮ ЙОРК. — Латиноамериканські та Афро-азіатські делегати в Об'єднаних Націях звернулися до секретаря ООН з проханням відкласти сесію Генеральної Ассамблеї ООН до 1 листопада, щоб дати можливість новим урядом СРСР та Великої Британії та Англії приготувати своє становище до всіх питань, які будуть висвітлені на сесії. Генеральний секретар У Тан дає відповідь, що це не прийнятне прохання. Відомо, що У Тан, як і Генеральна Ассамблея, не погодиться зупинити сесію. Голова СРСРської делегації в ООН Н. Т. Федоренко, як уже згадувалося в нашій газеті, заявив, що СРСРської делегації не пойдуть замість одного члена за умови проведення сесії.

ОЛІМПІЙСЬКІ ГРИ ЗАКОНЧИЛИСЯ

ТОКИО. — Друга половина Олімпійських змагань завершилася 24 жовтня в Токио в Японії. Перша половина в 18 Олімпійських ігри завершилася в Нінбурку в Австрії, і завершилася великим переможцем російських спортсменів. Сторони в Нінбурку ніколи не були забути руска дволична-співбаччя Лідія Скобцова, котра стала першою жінкою в Олімпіаді, що перемогла в 5 золотих медальов. Руські змагання побачили подвійну участь. Друга половина Олімпійських змагань відбулася в Токио і побачила золотими медалями СРСРської делегації. Руські спортсменів

СОВІТСЬКІ УЧЕНІ ХОТЯТ ПОМОЧИ ІЗРАІЛЮ, ІЗРАІЛЬ ХОЧЕ ПОМОЧИ ЛАТИНСЬКОЇ АМЕРИЦІ

ТЕЛ АВИВ. — СРСРський телесекретар Петропанов, спеціаліст по проблемах очищення соленої води дає наступне заявлення в інтерв'ю з кореспондентом ізраїльської газети "Маарів" (Запад). Кореспондент помітив текст заголовка в своїй газеті. "СРСРський Союз готовий кооперуватися з всіма країнами, які зацікавлені в очищенні соленої морської води. Я дуже жадаю, щоб ніхто із ізраїльської делегації не звернувся до мене по тому поводу. Ми відомо, що така делегація кооперує з СРСРськими Штатами. Єдині, які хотіли звернутися до нас, ми з охотою прийняли би як прохання".

УМЕР БІВШИЙ ПРЕЗИДЕНТ ГУВЕР

НЬЮ ЙОРК. — Минулою тижня номер 81 Президент Соединенных Штатов Герберт Кларк Гувер. Он умер на 90-ю року свого життя, проживши після уряду в Білому Дому понад 30 літ. Ім'я Гувера в пам'яті народних мас є одним з найбільш шанованих імен в історії США, за що отримав, коли він не проживав свої часи, він не отримав доброго слова. В час його президентства організували громадянський голодний похід на Вашингтон. Гувер привів безборонних громадянських в'язнів до Вашингтона. Зрозуміло, що такий економічний кризис не може спричинити жадне президентство незалежно від незалежності, бо на то зможуть бути фактори економіки перед котрими не було рятунку, но його ім'я остаточно пов'язано з тим, що то стався при його адміністрації. Вибачив тоді Америку в критичній ситуації Президент Франклін Делано Рузвельт, котрий побіди Гувера в 1934 році, на скору руку створив комісію безробітності, котра відкрила державні проекти, при котрих люди частково нашіли роботу і запровадили державні проекти, які вивели Америку з економічного обвалу.

САТР НЕ ПРИНЯВ НОБЕЛІВСЬКУ ПРЕМІЮ

Стокгольм. — Шведська академія наук призначила премію Нобеля по літературі за 1964 рік французькому письменнику і поету, журналісту і філософу Жан-Полу Сартру. Сартр наперед відмовився від премії, яку він не хотів прийняти. С медальом Нобеля пришло близько 53 тисяч доларов. Секретар Академії повідомив, що гроші будуть передані до фонду, бо Академія не звертає уваги, чи народжені приймати нагороду або не приймати. Жан Пол Сартр, тепер 59-річний, виводить новий філософський людський ідеологізм, котрий називають безбожником, і закінчують му, що він звертає увагу на матеріальний стан членів, за що противники його називають комуністом. Коли його спитали, чи він прийняв би ленінську премію, він сказав, що то може би він отримав, бо тоді він не мав би бесторонньо писати своїх творів. Він прийняв, що то була і громадянська лекція, в часі котрої робота дивляться до організації кінців, а правлінням заводило всім законпроєктом для забезпечення громадянських потреб.

В НАШОЇ ОРГАНІЗАЦІЙНОЇ РОДИНІ

Як все-под оєсь, так і того року, тем здеас с большим сном, запмиричас оживленіє в нашом організацийном життє. Мноты нашы отдѣлы Лемко-Союза устроили свои предприятія: кермшы, забавы, а мноты отпавлять их тѣм тижнями. Бує ище предприятіє в найблизшю субботу в Елизабет, сдѣлующего дня предприятіє в Юнкерс, потом будут кермшы в Анисоні и Лемко-Парку, предприятіє почтенія пиоферов в Пастаску и др.

ШКОЛА

Кроме предприятія в Юнкерс начиняется школа русской азбуки и родной бесѣды. Минувшю субботу отбыли записки, а той субботы начиняется первая школьная лекція. На першю раз записалося 10 малых дѣтей и четверо старшых 20 літ в Америці рожденных. Записки все будут приниматься и в тоту субботу, так что естѣбно, что число едких и дружелюбных школьников пойдѣт все выше, а коли школа грамоты буде вестися успешно, то естѣбно, что позднѣше буде много лекше открыты школы танцов або школы спѣву и музыкы.

ВАЖНЕ ПРѢДПРИЯТІЄ

Минушого тижня на том місци предсѣдатель мужского отдѣла Парк Корба и предсѣдатель женского отдѣла Юнкерс Паркѣ за своим урядом барѣ гарді запрошавли іх из Юнкерс и с позв Юнкерс, чтобы пришли на их отдѣловое предприятіє, котре отбудѣся в тоту недѣлю 1 ноября. Тоты люди стѣ добры и широко знающы, ои честны кравные и добры предприяті. При організації ои прилучили свое життє, то никому зла не хотѣт. То о а нашом Карпатском Центрі в Юнкерс, Н. Й. 556 Юнкерс ево. Початок о год. 3 пополуид. Двері открыты перше.

РЕЗОЛЮЦІЯ О КАРПАТСЬКОЇ ПРАВИДИ

Вашингтон. — Президент Джексон запросил до Білого Дому всіх представителей национальных организаций на день 21 сентября. Президент Джексон желал передать выраз пожелания лидерам разных обществ за их великий вклад в дело освобождения Америки, и пояснить ширше их важную роль в американском обществе. Меже присутними, меже иншими были на бесѣдах с президентом представители Общества Русских Братств, Предсѣдатель Яков Руссин и Рек. Секретарь Петр Смей.

НАША РОСПОЧАТА

В каждую субботу от години 10 рано до 12 в полудне буде отбываться наука нашей бесѣды в Лемко-Парку 556 Юнкерс ево. Просится всѣх родичов присылать дѣтей на науку, бо естѣбно нагода навчитися писанью. Радѣ вострѣтне и приѣмне дѣтей ту родных, як того прихвѣвших из краю.

ПРЕДСТАВЛЕНІЄ И ЗАБАВУ

В НЕДѢЛЮ 1-ГО НОЯБРЯ 1964 РОКУ

ЮНІЕРС, НЬЮ ЙОРК И ОНОЛИЦА!

Отдѣлы Лемко-Союза ч. 28 и ч. 4 ж. в Юнкерс, Н. Й., устроюють свое предприятіє, на котро запрошавно все членство Л. С., читателей и всѣх кравных из Юнкерс и околаний. Ои устроюють

ПРЕДСТАВЛЕНІЄ И ЗАБАВУ

В НЕДѢЛЮ 1-ГО НОЯБРЯ 1964 РОКУ

ЮНІЕРС, НЬЮ ЙОРК И ОНОЛИЦА!

Отдѣлы Лемко-Союза ч. 28 и ч. 4 ж. в Юнкерс, Н. Й., устроюють свое предприятіє, на котро запрошавно все членство Л. С., читателей и всѣх кравных из Юнкерс и околаний. Ои устроюють

РЕЗОЛЮЦІЯ О КАРПАТСЬКОЇ ПРАВИДИ

Вашингтон. — Президент Джексон запросил до Білого Дому всіх представителей национальных организаций на день 21 сентября. Президент Джексон желал передать выраз пожелания лидерам разных обществ за их великий вклад в дело освобождения Америки, и пояснить ширше их важную роль в американском обществе. Меже присутними, меже иншими были на бесѣдах с президентом представители Общества Русских Братств, Предсѣдатель Яков Руссин и Рек. Секретарь Петр Смей.

НАША РОСПОЧАТА

В каждую субботу от години 10 рано до 12 в полудне буде отбываться наука нашей бесѣды в Лемко-Парку 556 Юнкерс ево. Просится всѣх родичов присылать дѣтей на науку, бо естѣбно нагода навчитися писанью. Радѣ вострѣтне и приѣмне дѣтей ту родных, як того прихвѣвших из краю.

ПРЕДСТАВЛЕНІЄ И ЗАБАВУ

В НЕДѢЛЮ 1-ГО НОЯБРЯ 1964 РОКУ

ЮНІЕРС, НЬЮ ЙОРК И ОНОЛИЦА!

Отдѣлы Лемко-Союза ч. 28 и ч. 4 ж. в Юнкерс, Н. Й., устроюють свое предприятіє, на котро запрошавно все членство Л. С., читателей и всѣх кравных из Юнкерс и околаний. Ои устроюють

ПРЕДСТАВЛЕНІЄ И ЗАБАВУ

В НЕДѢЛЮ 1-ГО НОЯБРЯ 1964 РОКУ

ЮНІЕРС, НЬЮ ЙОРК И ОНОЛИЦА!

Отдѣлы Лемко-Союза ч. 28 и ч. 4 ж. в Юнкерс, Н. Й., устроюють свое предприятіє, на котро запрошавно все членство Л. С., читателей и всѣх кравных из Юнкерс и околаний. Ои устроюють

Карпатська Русь

Карпатська народна газета... Выходит раз на неделю... Single copy \$0.11... Subscription Rate: 1.50...

ЯКОВ ГОЛОВАЦКИЙ

(К 150 ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ)

Ваный галицкий поет, ученый, педагог, этнограф и публицист Головацкий Яков Федорович родился 20 октября 1814 года в маленьком селе Чепелев, Бродовского района Львовской области, в крестьянской семье.

В 1848 году при Львовском университете открывается кафедра русского языка, профессором которой назначается Головацкий, а за тем и ректором университета.

Связь за литературу деятельности и общественно-литературные взгляды Головацкий полагал в немалой мере Австро-Венгерской монархии и в 1867 году эмигрирует в Россию в город Вильно, где працю председателем археографической комиссии и директором библиотеки до конца своей жизни.

Имя Головацкого широко известно не только в Галичине, на Лемковини, но далеко за их пределами, як члена "Русской Тройцы", которая сыграла громадную роль в национальном возрождении Галичины.

Часы, в которые организовалась и жила "Русская Тройца", были для галицкого народа. Австро-Венгерская монархия при помощи польской шляхты за всю жизнь хотела задушить национальное самознание.

В самом начале своей деятельности "Русская Тройца" обратила внимание на богатство народной осязательной творческой культуры. С тем целью Головацкий вместе с Ваглевичем пошел в народ. В 1834 году они прошли пешком от села до села, и перешли Галичину и Лемковину аж до Кракова, записывая народные песни, рассказы и былички.

Собравши народны перлы в виде сборник, написанный доступным и понятным народу языком, по решению членов "Русской Тройцы" Головацкий направился через Карпаты в Будапешт с целью издать-напечатать сборник.

Связь только сборник был не легка. И только благодаря помощи своего и помощи из такого человека, же будеме пены користати из права голоса о четврий рок. Як знаебаме, того право голоса теперь, то може и так быти, што больше не будеме його мати, хоц може нам смертельно його треба буде мати.

Это вопрос русского дипломата — кто ест Диксон и кто ест Головацкер — ест наибольшийши вопрос в тот момент. Он може означати демократию и свободу або померзание и нужду.

СТИХИ ГОЛОВАЦКОГО

Тута за Родиною

(Сохранено правление галицкий и язык так, як написав автор около сто роков тому назад).

Я в чужини заблудю, По чужой будучи, Своєю родиною Блудя своим нужду.

Ту чужая сторонина Та яки чужина, Не пристануть до серденька, Хо ж ты не лиши.

Ной не акі добрі бузи, Не все свої рідні; Як чужа-чужинця Межи ними бідний!

Ой по саду-винограду Сумний похолодаю, Із чужини до ріднини Гадки послідаю.

Ох, мила родиночко, Чи на ми гздуеш? У мене раді та жути! Із глібини серця свого Рад би пісь добути.

Прощавай співачки, Деяно які знаю, Як бим учув голосочек Із рідного краю.

Голосочек, як звичночек, Кі серцю промовляю: Не будь так дурна, зрозумій, Що то тебе піна!

Цвітує саді брескиночі Та вітер гаді жути! А мені за рідним домом Аж по серці крає!

Милшій буди таї рідні, Калінові цвіти, Ох, як тіі ходиличеньки, Віноградом крути!

Всюди люди кульскавкі, А я самотою, Всюди люди із іграшками, А я зо самотою.

Веселяє, чужі люди! Ох, то мій годі: Мені чужий же не буде, Аж у своем роді!

Іграєт сі, розкошуєт, Гардаєт, сі, розкошуєт, Ой, хто знає, відгадає, Як ми серце має!

Холоду, плачу понад Дунай, Солози в Дунай кинє: Як загада рідну країну, Аж серденько віне.

АНДРЕЙ КВИЛЕЦКИЙ

ГРУППА ЛЕМКОВ НА ЗАХОДНЫХ ЗЕМЛЯХ

(ОЧЕРК СОЦИОГРАФИЧНИЙ) ЧАСТЬ 4.

Два били головны можливості найдення додаткової роботи: 1) в промислі побитового міста Л. 2) в околных землях, в наближенні к Д. Кле...

Вот факт зміни в способі засадничий будови за трудженія в групі, ели лиць заводоу и што за тем же ли-триб життя (додало до роботи, означене родины работи).

Солоденька рідна мово, Як бим раді та жути! Із глібини серця свого Рад би пісь добути.

Прощавай співачки, Деяно які знаю, Як бим учув голосочек Із рідного краю.

Голосочек, як звичночек, Кі серцю промовляю: Не будь так дурна, зрозумій, Що то тебе піна!

Цвітує саді брескиночі Та вітер гаді жути! А мені за рідним домом Аж по серці крає!

Милшій буди таї рідні, Калінові цвіти, Ох, як тіі ходиличеньки, Віноградом крути!

Всюди люди кульскавкі, А я самотою, Всюди люди із іграшками, А я зо самотою.

Веселяє, чужі люди! Ох, то мій годі: Мені чужий же не буде, Аж у своем роді!

Іграєт сі, розкошуєт, Гардаєт, сі, розкошуєт, Ой, хто знає, відгадає, Як ми серце має!

Холоду, плачу понад Дунай, Солози в Дунай кинє: Як загада рідну країну, Аж серденько віне.

Галичанка любя, мила Городачок городіла: Покопала, пограбала, І в грабках повила! Борови ся повила!

Слепка, смага, злата, лоні: Не боєш, грому; Слєп, смієт, ані дому. Буде допик покарпаят, Мое листя ізраота.

ПРОЧ ЖМИ: ПОЛЬШІ! ВОЕВОДС 1963 Г.

ПРОЧ ЖМИ: ПОЛЬШІ! ВОЕВОДС 1963 Г.

рідна была скала звичного уложенися. Зо стороны гали брако тїх с початку товности до навьяння якогось спївачкї. Рахувалися з можливістю повернення в ріднини сторони, отчуваи на родиню кроку свою чужою.

Постепенно нарастали элементы взаимного достояния лемков с австрийскими и польскими элементами.

Интересною стороною адаптаци лемків ест их адаптациа сусильна (общественная). Розуміеме чер то прїстосуванє и привыкненє их до місцевого общества, новых условий, нового окружения людского, постепенно склалось со середоушним сусильным.

Розрізняти можеме два фази тїх процессов, котры ст трудно зауважували в часі, не менше беремо и нарастанє ими во взаимных отношениях даже хоц бы не частично отворити в людской свідомості.

Перша фаза респонсїята о моменту встрічи лемков з жителями австрийского, черв польскїх частіа австрийского земля живя в жилищной общественной изоляции, бракувало якогось контакту меже новым и остальными группами.

Розрізняти можеме два фази тїх процессов, котры ст трудно зауважували в часі, не менше беремо и нарастанє ими во взаимных отношениях даже хоц бы не частично отворити в людской свідомості.

Перша фаза респонсїята о моменту встрічи лемков з жителями австрийского, черв польскїх частіа австрийского земля живя в жилищной общественной изоляции, бракувало якогось контакту меже новым и остальными группами.

Розрізняти можеме два фази тїх процессов, котры ст трудно зауважували в часі, не менше беремо и нарастанє ими во взаимных отношениях даже хоц бы не частично отворити в людской свідомості.

Перша фаза респонсїята о моменту встрічи лемков з жителями австрийского, черв польскїх частіа австрийского земля живя в жилищной общественной изоляции, бракувало якогось контакту меже новым и остальными группами.

Розрізняти можеме два фази тїх процессов, котры ст трудно зауважували в часі, не менше беремо и нарастанє ими во взаимных отношениях даже хоц бы не частично отворити в людской свідомості.

Перша фаза респонсїята о моменту встрічи лемков з жителями австрийского, черв польскїх частіа австрийского земля живя в жилищной общественной изоляции, бракувало якогось контакту меже новым и остальными группами.

Розрізняти можеме два фази тїх процессов, котры ст трудно зауважували в часі, не менше беремо и нарастанє ими во взаимных отношениях даже хоц бы не частично отворити в людской свідомості.

Перша фаза респонсїята о моменту встрічи лемков з жителями австрийского, черв польскїх частіа австрийского земля живя в жилищной общественной изоляции, бракувало якогось контакту меже новым и остальными группами.

ЯК ЛЕМКЫ БОРОЛИСЯ ЗА НАРОДНУ СВОБОДУ

Прочитав я дві польські книжки: "Мисли о Народній Волині", видану Комитетом Республіки ПЗПР в Жешові, 1963 г. Сут то воспоминання польських партійних вождів і борців на Жешовщині і Подкарпатті, от самих початків організування Польської Робочої Партії; ніце за санітарної Польщі, орган, партійні групи, подготовки партійних окремов, аж до устворення нової народної влади в Польщі.

Сут то документальна коротка історія, оперта на записках польских авторів, які склалися тепер в архівах в Жешові і Кракові. Многи автори передают свои спомини о людях, місцевостях і діявствах в різних околицях повітов Жешовщини і округов Подкарпаття. Многи из них упоминают о лемках, участниках в партизанской борьбе подпольного характера на Жешовщині. Свои спомини передают следующие авторы: Аня Чех, Андер Буда, Каз. Ст. Сестек, Мек. Капор, Пав. Карп, Миш. Донский, Л. Шенборн, Г. Мильчановский, Ст. Каркут, П. Пацощ, М. Филар, Ст. Млинарский, и М. Коржак. Все они со свои теми и в разных околицях высказуют свои спомини.

В тоты военные часы мы дуже мало знали, кромі шупцлях донесений о том, што творилося там на нашей родной землі Лемковщині. Зато я думаю, што нашим лемкам и читателям "К. Р." интересно буде узнать и пригадати собі тоты часы, як што, где и коли боролися на Подкарпатті. Зато я постараюсь перевести из польского языка беседу, т. е. воспоминания бывшего партизана лемка М. Донского, на тему: "Вклад лемков в борьбу с гитлеровским оккупантом".

Гитлеровски нацизммы не перебрали в средствах, які мали зломати опору людей заповного краю. Уживали они для такой ціли старинному поговорию: "Дилити и Влэдзти".

Инициативу. Оглядуючи громадскі ровесников опущающих школу, вспощивших разам по лекциях в сторону дому, граночка в бую и т. д. насущатся впечатления, жк ирландия в Жешові, моладдеж на справі ишого походження регионального в засади занкиви. В поровнянии до перших років, коли повседневны были конфликты между моладдежю належашей до разных групп, малы місце прозвучать типичные разговоры о народности ("украинский", "русский", "лемак" и т. д.), зацепки и бинок, оперты на ненависти того роду на хотарі школы несе. Научители подтверждат факт занкиви негативных поставлених (душевных) учнів против себе, вынікаючих из принадлежноти до той или иной группы в селі. Желюем поставлених и взаимных обидежд в школі сут гнеськ радие поединши прикметы и мстивости учнів.

Связь товаришка превтала больше и по окончании школы. Участники школы початковий в Березові, тепер ухачы в городах сражались в міст часе воякци и свет до родного дома. Можна бреть видіти обосторону отивающій моладдеж и встрич их з остальными в селі товаришами и товаришниками, например 16-го числа П. С. Дивича лемковскою переселения, уроченя технику в Гожові, по приезд до Березова перебрать долгы годины разам с Я. М. и Р. Т. дивичными осадчиками в Подкарпатского и Полесса. Отивающіе в хижак, в стрілах ть товаришат родиче.

(Дальше буде).

сельных вартатах и предприятия и много иных приваляг.

Нимцы створили также специальный фонд для покупки, котрым розоряжачи и розпределяя "Допомоговы доставляе". Члены комитетов держат всекы охланы, як денежныя обумки, мармоляды, бруквы, селези и иншы продукты. Лемковская народность виділа в том явне подкупство на ціль полой работы, а тым больше, што на территории Лемковщині діяли члены КПП, які зарас открывали занависы всекых захитх подступов и машинный нимпех.

С часом "Допомоговы Комитет" передав генеральному губернатору Франкову в Кракові "чорну ляду" комунисов и больше сидомых лемков, оскаржачо их перед гитлеровскими властями в союзности до Совітского Союза.

Вся тх, перед самым нападом Гитлера на Совітский Союз, было отозвано и узавезено в Яссы, Савану, Гривичи и Нероу Санці. На территории Лемковщині арестовано таких людей, как Ст. Малець, Леон Малець, Вас. Гарас с Мисцов, Николай и Павел Юрковскы зо Сквирного, Свобко с Борниго, Колара зо Свинтиса, Лото завезено в комитет Лодзко Бабоко зо Замысловой, Вислоцка с Радоничи и многы инших. Все лемковская интеллигенция и прогрессивно сознательные селские нахились в арестах и концентрационных таборах, подляющих до ты сячот арештованных польков и жидов.

В розгарі борьбы с немецким оккупантом, лемкы потеряли огромные жертвы. Соткы людей, наиболее идейных и преданных сынов лемковского народа стинули в бою, або зостали замордованы на каторгах, концлагері, таборах и вывезены на примусовы работы до Германии, а мало их также стинуло от кула гитлеровских сапранов.

Тепер наведу имена гитлеровских преданных друзей КПП и ПЗПР, с котрыми я трудился в парти и котры были товаришами в мой борбей в часі оккупации. Были то: Григорий Волдик, Гр. Являк, Влад. Ткач, Ана. Завойский, Ин. Серняк, Тимак, Малець, Ст. Пейко, Иван, Тимофей и Стефан Донксы, Яса Драль, Вас. Оленчик, Влад. Поручилец, Малецький, Александр Вислоцкий, Юрий Рогач, Иван Ромыч, Павел Юрковский, Петро Кутгов, и много инших.

Діяльність лемков была тісно связана с работом польских проволонеров ПЗПР, такых, як Ст. Авг. Мицал, Являк Люблинская, Еміль Ділик, Павел Карп и много инших. До наиктивнейших сел на Лемковщині в котрых створятисы КПП и ПЗПР належат зарохвати: Клопотинця, Месерогица, Воля Цецилска, Мисцова, Тылява, Терстена, Ганчова, Устье Русское, Лосе, Дольдя, Новичи, Биничи, Квитовичи, Коловниччи, Солотовичи, Фолюши, Петеревичи, Тур, Березова, Граб, Борние и Свиткова.

Перший Комитет Ділицын ПЗПР, так званя Подкарпатская Ділицын нр. 1. powstał в селі Клопотинці, пов. Ясво, в 1942 року. Секретаром Комитета Ділицыны был Стефан Пейко, а членами Иван Серняк и Василь Оленчук.

ПИСЬМО ОТ ЛЬВОВА

БОГАТА ЛЬВОВЩИНА Соколинским-Львов, СССР.

Природа, яка обдарувала чудесном кратостом части Западной Украины, а особенно Львовщину, т. е. Львовскую область, в яку входит и часть старых исторических подкарпатских гор, можн было издавна называющимися, бо такой природой навет в геократических европейских краях нит. Тут и горы, долины, ривини и долины. Шпильковскіе чорніто, а ливкосты зеленіто, што тепер в осені окситот и выглаждат так, як затіот.

Перший партизанский отділ на Подкарпатті повтала в конце 1942 р. сьорганізованный тов. Григ. Волдиком. Тот отділ перенародил много агиты на территории, маючы за ціль достати оружие и амуніцию для убрения партизанов, маючы до писания и отбивания денегом, ридия и грошей на потребности для подпольной работы. В виду того он докарнал ряд нападот на молочарни, пестуркни и громадскы уряды, где инши при том урядовы документы и "чорны листы" людей арештованных до арештов, або на вывоз на работы до Германии. При том заберали гроши, нарды и оружие.

В 1943 р. заложено таборок Юрия Рогова для пленных уз Советского Союза. Люди с дооконченных сь сочувствующих немоудомо знущающихся над пленных, подхалими пол противны плати и передавали плати и шитаркы. Коли подотом габіоты выражали охоту габіоты из оубоу, то Андрей Завойский (партия) из Колькиа передали им ножичи до того, штобы могли убжати.

В связи с тем, потом еден зашло охоту перейти до партизанов. Лото завезено в комитет Подкарпатского ГЛ и провладир партизанского отділа — Гр. Волдик, где разот обговорено план для разоты оботы и освобождения совітских пленных. Показалось, потом што то был провокатор, бо коли потом пришли на словесные мисце, то он приволок в мундурі майора Гегстаю.

Результат был такой, што многи партизаны были убиты, и много было арештованных людей из дооконченных сел. Были в Карпаты, а с почетком Мая 1943 р. оба они зчинули в бою от приволок в партизанство в асі под Перергомком.

Завидующом Подкарпатского округа ГЛ зостал тотамой брат Иван Донский. Не служено было йому еднок бо разом с другим братом Тимофеем, Вас. Польским и 17 иншими пелешошими были в партизанском отділі в 1943 р. на горі Джурядо коло Тылявы.

Затым проволонкер Подк. Округа ГЛ названчо с яду мене, а секретарем Округа ПЗПР Влад. Ткача с Устья Русского.

бы убрался в зодостый холорок, бо то дубы, аворы, каштаны, березы, тополи, липы и т. д.

Тоты ливкосты тверды и мякы дрезев не в каждой области або кромі охоты роста. Мы счастины, што маме такую природную красоту, яко други народы не мают.

Львовская область тепер велика и може похвалятися ривини полями, заводами и школами, богатом минералами, яку ту добываючы.

В нарах нашей землі сут великы покладады нефти, природного газу, угля. Сірчаны и солены воды для курортников и туристов, яку ту постоянно призаждат из ривных сторон края зны не маю в Украине, а в цілом Совітском Союзе. Ту на нашей шосі (гайбей) еженедно видные автобусы нашими "Киев—Трускавец", што возят туристов и курортников для отпочинку в домах и санаториях, які специально построены для тых цілей.

Львовская область богата и на зерно, кукурузу, картошку, капусту, помидоры, цукровы бурякы, саловны и ривного рода огородничу, яку ту мае огромный рынок сбыту.

Тепер в осені ту торговля еде полным ходом и то без всяких оголошений, або як в Америкі и Канаде зодот "аг. верталізментами". Тут каждый человек може себе обеспечити на зиму, кон едном боючком квашеных помидоров и едном огурцо, на што треба велику массу тот огородничы выростити, штобы обеспечить себя. Область покрыта и дост густом сітвом зелеными и шосеных дорог, яку двоклусту, помидоры, цукровы бурякы, саловны и ривного рода огородничу, яку ту мае огромный рынок сбыту.

Требя приоты и богатства науки и культуры, якими Львовская область славится. Ту и лавно родилась велика люде до сьотвеному славом, так, як писатель Иван Франко, што тотом именем теперь называющій Львовский университет и што йому тепер строят величавый монумент (в парку перед сьотвеному университетом). Во львовских институтах тепер учащт студентны нрав из далеких заграничных краев, такых, як Куба, або Конго, званитых, што город Львов, а Львовская область тепер будут званы лавно до преданиям нашей области, бо як в далекой Африкы и на Кубі, там близко США и Канады, где живе много старых и молодых эмигрантов, што их родины живут ту во Львовской области.

Иван П. Пожак.

НЕ ДВА, А ОСЕМ РАЗ ГАЗЕТА НА ТЫЖДЕНЬ

Нью Йорк, Н. Я.

Я, Григорий Фрич, ед предплатником нашей научной и любимою газетой "Карпатская Русь" от 1938 року. Но тотга газета с великом трудом приходит нам лем четыре раз на мисци, а нам бы хотілось, штобы она приходила два раз на тыждень. Ище больше неугоду справлят нам то, што по ланых почтах. понахались до работы всякых "динистів", а тоты не дабыт доставити ридия и на час газету нашую карпатскую, челоуку, яко Я. Рюничю до села Завойки Рымановской, сьч Являк и Анны Фрич, но родилась в Америкі. В Завойці я вырос и окончил сельскую школу, што можу по рускы читати и писати. Кромі мене в родні были три брата: Марин, Анастасия и Ольга Фрич, но острый рождени в краю.

Я не ед некий сестры бидла, але и не ед ежден бога, бо на народны дла все шире жертвую. Жертвовал е в Татергофский Памятник драм-мезей, жертвовал ем на фонд изданиа истории Лемковщины. Коли найбільше тре-

ба было помощи, я закупил 50 шерев в Лемко-Парку за 5 тысяч долларот. Но м ест дивно, же мене вени ест так душе патротно, што обслудот, які они важны, и маюте лишне от мене, а сами собі недовирот, не доверит той народной работі, які сами признают и хвалят. Никто с них не охоты стати наперед так, як то знади боронити своей чести своего русского имени, своей родной земли Лемковщины, як то боронити оубоу, діла и прады, нышы матеры и бабы. То мі чудно, што тоты люде лем говорят, а на ділі не доверот своего от нападот ворогов. А найбільша обора, то шцра, не выдущена жертва на народны дла.

Ктош там писал в газеті, же газета буде увеличена два раз на мисци. Та я ест барт против того, бо я хожу, штобы выходила 8 раз на мисци. А які газеті треба, то предлату поднятти по 10 долл. на рок. То то подувшишу я залучам 21 долл. Чек высламый на 31 долл. до за ты 10 долл. вышайте мі ашну о Татергоф, котру я конечно хожу мати, яко историчный документ.

Мы не повинны гніваться едны на другот, бо то тот ділит и ослабят нас, мы повинны любить и шувати еде другот, так як краваны престоит, то тотам буде у нас едничто в силе и мы не маюте того брания, бо за нами наша карпатская правда, за нами слава история.

Григорий Фрич.

Ст редакци: Ваши жертвы за все roky на Татергофский памятник будут объявлены в Татергофском журнале, который выйдет перед Татергофским Дильом в августі 1965 року.

Дікуеме Вам за Вашу такую глубокую любовь до своего народа и його организации, и продолжайте так дальше, бо то слава дорога.

ПОСМЕРТНА ВІСТЬ

УМЕР ПЕТРО ЦЕЦКИНЯК

Мейфальд, Па.

Дорога редакция "Карпатской Руси": Долою відомост о смерти моего дорогого мужа, а дітвом дітца, Петра Цецкиняка, родилась в селі Куковича, повіт Горичин, на Лемковщині. До Америкы пришло до міста Виллантинс, Конн., а жилища в Гартфорд, Конн., с дітвичом Наталієм Гладик, рожденном от родичов Орестия и Евфрозиния Гладик, зо самого того села и повіта.

Як зме ся пожежило, то зме зарас переселился до Мейфальда, где он робил в майнах. Мое жыни счастино в згоді и любив за 49 років, и выволаи шестеро дітей: 3 сынов и 3 дочкы. Всем дітям мы дали школу и они нас дуже шанували, и мы ся з ними тишили.

Муж Петро помер в шпиталю на запаліня. Не дого хворіл ест 2 тыждни. Похорон бы в Мейфальдской православной церкви, а ослуджило его Ретшар при участі хора. Людей было много.

Родина, сусды и знакомы надавали много квіта и на службы Божы, и много автомобильными прислуживались, за што мы им все дікуеме зо широго сердца, а лаво Наталія с нашими дітями, а похоронено муж и отцу Петру на вайе земля легка, як перо. Вична му памяти!

Наталія Цецкиняк.

ЛЕМНО-РЕЛИФ

Все жертвы для Лемно-Релифа просимо высилати офрсу на: Татергофский Памятник 656 Yonkers Avenue Yonkers, N. Y.

СТРАНИЦА 4

КАРПАТСКА РУСЬ

ПЯТНИЦА, 30 октября, 1964.

О НАШИХ ОРГАНИЗАЦИОННЫХ ДИЛАХ

ЕКОС, Альта. Мы члены ОКК и читаем "Карпатскую Русь"...

Примерно в световом масштабе мы являемся неострастными по своему сниту, нас есть миллионы членственности...

Ном мы с года в год идеме постепенно вперед. Найперше вспомну Л. С. в Америке...

Дальше в Торонтоском отделе ОКК, но в нем треба доделати труд и роботу...

В военный час канадске правительство не допускало нашу газету до Канады...

Итак повстанла наша наваза в Лемко-Союзу на Карпатское Общество...

даным годом их буде все больше и больше. Намево то зато, што в Америке наша стара симпатична...

Но мнй ест непонятно, чом в газете "Карпатской Русь" уж от довного часу не помещаються...

Дальше позволяте мнй написати о нас вехам в Канаде, о членстве ОКК и читателях газеты...

Дальше в Торонтоском отделе ОКК, но в нем треба доделати труд и роботу...

Ринь начнати с того, што Центральный Комитет ОКК не дозволял пользоваться галлем в народном доме...

Итак повстанла наша наваза в Лемко-Союзу на Карпатское Общество...

ЮНЕРС, Н. П. На почтене долгогого дилета Лемко-Союзу...

Дальше ест нам знакомо, же рок тому назад ходили до краю диле делегации...

В другом пункте он предлагала, штобы организация приняла газету "Карпатская Русь" за свой орган...

И я ся не дивую таким людям, котры говорят и пишут вадуты статьи и доклады на людей, котры хотят, штобы наша газета была нат органом...

На коротко того выобразити, то мнй выглядит так, што з одной стороны ест понятие...

П. Гр. Польняк.

СПРАВКА ИМЕНИ Арнада, Кве. Дорога друзя "Карпатской Русь"...

НАШЫ ПРЕШПРИЯТЯ

1 НОЯБРЯ — Предприятие отдалов Л. С. ч. 28 и ч. 4 ж. в Юнкере, в Карпатурском Центре...

НОЯБРЯ 15 — Предприятие отдалов Лемко-Союзу в честь Мерены и Терека...

БУДУТЕ СВОЮ НАРОДНУ ОРГАНИЗАЦЮ ЛЕМКО-СОЮЗУ — ВСТУПАЙТЕ МАССОВО В СЯ ЧЛЕНЫ!

ПАМЯТАЙТЕ КРАЙНЕ ПРИ КАЖДОЙ СЛУЧАЙНОСТИ СОБЕРАЙТЕ НА ПРЕСС-ФОНД "К. РУСИ"!

ЛЕМКО-ПАРК В субботу 7-го ноября 1964 года, о год. 6:30 Лемко-Парк устроит своей КЕРМЕШ

ПРОСИМЕ ВСХ НА ТЕРЖЕВО Для гостей бде подана полна плата до выбора. (Подробности в английском тексты).

ЛЕМКО ПАРК On Saturday, November 7, 1964 at 6:30 p. m. the Lemko Park is planning a Kermesh. We invite all to join in the festivities.

НАШЫ ПРЕШПРИЯТЯ

1 НОЯБРЯ — Предприятие отдалов Л. С. ч. 28 и ч. 4 ж. в Юнкере, в Карпатурском Центре...

НОЯБРЯ 15 — Предприятие отдалов Лемко-Союзу в честь Мерены и Терека...

БУДУТЕ СВОЮ НАРОДНУ ОРГАНИЗАЦЮ ЛЕМКО-СОЮЗУ — ВСТУПАЙТЕ МАССОВО В СЯ ЧЛЕНЫ!

ПАМЯТАЙТЕ КРАЙНЕ ПРИ КАЖДОЙ СЛУЧАЙНОСТИ СОБЕРАЙТЕ НА ПРЕСС-ФОНД "К. РУСИ"!

ЛЕМКО-ПАРК В субботу 7-го ноября 1964 года, о год. 6:30 Лемко-Парк устроит своей КЕРМЕШ

ПРОСИМЕ ВСХ НА ТЕРЖЕВО Для гостей бде подана полна плата до выбора. (Подробности в английском тексты).

ЛЕМКО ПАРК On Saturday, November 7, 1964 at 6:30 p. m. the Lemko Park is planning a Kermesh. We invite all to join in the festivities.

АНСОННИ, НОНН., И ОКОЛИЦА!

Отдал Лемко-Союзу ч. 29 по старокраюво обычаю, в субботу, 14-го ноября с. р. устроим ТРАДИЦИОННЕ ПУЩАНЯ

в нашом Народном Доме на 63 Першинг Драйв, в Ансонии, Конн. Приглашаеме всех членов и читателей "К. Руси" и симпатиков в Ансонии, Шелтон и Симор и Востерберг прокуратур...

ПАССАРИ, Н. ДЖ., И ОКОЛИЦА! Даеме до возможности всем, што гостины, котры мы рыхтуеме в честь ЗАХАРИЯ МЕРЕНЫ И ПЕТРА ТЕРЕКА

ЕЛИЗАБЕТ, Н. ДЖ., И ОКОЛИЦА! Традиционно, як и по други рокы, так и этого року — устроиме отдалов Лемко-Союзу ч. 35 и 7 ЛЕМКОВСКИЙ КЕРМЕШ

В РУССКОМ НАРОДНОМ ДОМЕ 308 Корт стрита Елизабет, Н. Дж. В СУББОТУ, 31-го ОКТЯБРЯ 1964 ГОДА

ПЕРЕШЛИЯТЕ РОДИНИ В ПОЛЬШ ПЕЖЕЛАНИЯ СВЯТОЧНЫ ВЫСЛАЮЧИО ПАЧКУ ПЕНАНО СПЕЦИФИКУВАНУ СВЯТОЧНУ ДО ВЫБОРУ

ПОКОРОННЕ ДОМЫ КОВАЛЬНИКА РУССКО-ЛЕМКОВСКИЙ ПОГРЕБНИК И БАЛЬСАМАТОР Лякисевова на Нью Йорк и Нью Джерси



ГОБИ ВАШИНСКЫЕ выборы Штатах, в атторн 3 бывауи в партия. С блуду полу...

ДИНДОН ГОМФРИ МИН ВАСИНСКЫЕ выборы Штатах, в атторн 3 бывауи в партия. С блуду полу...

Елизабет, Н. Дж., и Околица! Традиционно, як и по други рокы, так и этого року — устроиме отдалов Лемко-Союзу ч. 35 и 7

ЛЕМКОВСКИЙ КЕРМЕШ В РУССКОМ НАРОДНОМ ДОМЕ 308 Корт стрита Елизабет, Н. Дж. В СУББОТУ, 31-го ОКТЯБРЯ 1964 ГОДА

ПОКОРОННЕ ДОМЫ КОВАЛЬНИКА РУССКО-ЛЕМКОВСКИЙ ПОГРЕБНИК И БАЛЬСАМАТОР Лякисевова на Нью Йорк и Нью Джерси